

Comme l'indique le dictionnaire de *K'ang-hi*, le mot 筋 est l'équivalent de 耩 qui signifie 'cultiver un champ'. Nous avons ici la liste et la spécification des terres accordées à deux escouades d'une colonie militaire. Le *k'ing* est une mesure agraire qui vaut 100 *meou* ou arpents chinois.

N° 754. — LA. iii. i. 16.

754*

Fiche incomplète du bas ; 233 mm. de long ; 15 mm. de large.

帳下將薛明言謹案文書前至樓蘭○還守堤兵廉○.....

L'officier sous vos ordres, (nommé) *Sie Ming*, dit : je constate avec respect ceci : la lettre officielle a été envoyée auparavant à *Leou-lan* (pour demander) qu'on renvoie ici le soldat chargé de garder la digue, nommé *Lien* ○.

帳下 signifie proprement 'au pied de la tente' et désigne les soldats et officiers qui entourent la tente d'un commandant en chef ; ce sont donc les subordonnés de ce commandant qui se désignent eux-mêmes au moyen de cette expression.

N° 755. — LA. vi. ii. 0153.

755*

Partie inférieure d'une fiche ; 190 mm. de long ; 14 mm. de large.

..... ○ 因主簿奉謹遣大候究犁與牛詣營下受試

..... sur l'ordre reçu du comptable, on a envoyé un *ta-heou* examiner la charrue ainsi que les bœufs ; il s'est rendu devant le camp pour faire l'essai.

N° 756. — LA. vi. ii. 049.

756*

Fragment ; 92 mm. de long.

..... ○ 苗長牛入出起.....

..... devenus grands ; les allées et venues des bœufs, à partir de.....

Cf. *Mencius* (V, b, 5, § 4) : 牛羊苗壯長而已矣. 'Ma seule préoccupation est que les bœufs et les moutons deviennent grands, forts et prospères.'

N° 757. — LA. vi. ii. 0165.

757*

Partie supérieure d'une fiche ; 112 mm. de long ; 17 mm. de large.

宰 牛二匹 Tué deux bœufs.

N° 758. — LA. vi. ii. 05.

758*

Partie supérieure d'une fiche ; 119 mm. de long ; 12 mm. de large.

鎧曹謹條所領器械刃* 亡失簿

Le préposé aux cuirasses dresse avec respect article par article la liste des hampes et des lames (?) qui sont hors d'usage parmi les armes dépendant de son administration.

N° 759. — LA. iii. i. 7.

759

Fragment ; 175 mm. de long ; 13 mm. de large.

..... 監倉謹條正領雜穀簿狀

Le surveillant du grenier avec respect a dressé article par article la liste des céréales diverses dépendant de son administration et y joint une lettre d'envoi.